

E28 - A WIND BLOWS THROUGH THE SAKURA COSMOS

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

A crew member is here to welcome us?

[00:03] ---

Seth.

[00:05] ---

Battle Dress requip.

[00:09] ---

Previously on Edens Zero.

[00:15] ---

What?

[00:18] ---

Air Ether.

[00:20] ---

The Ether element changed.

[00:24] ---

Lightning Ether!

[00:27] ---

That's good enough, Witch.

As for them, I'll collect them.

[00:31] ---

It's torture time!

[00:34] ---

Not bad.

[00:35] ---

*Things will get chaotic in the sky
once I release them.*

[00:39] ---

Drakken's Special Forces, Element 4.

[00:43] ---

*I will disclose the faces
of our intruders.*

[00:49] ---

Catch them alive.

[00:51] ---

Whoever catches them alive
will have their debts canceled.

[00:54] ---

Find them with all you've got.

[00:57] ---

There they are!

[00:58] ---

Debt cancellation!

[00:59] ---

Beat them up and capture them!

[01:01] ---

Everyone here has debts?

[01:06] ---

It's a disguise app that I developed.

[01:11] ---

I'm a human!

[01:15] ---

I'm so happy for you!

[01:16] ---

*Oh boy, you shed tears
in front of me,*

[01:20] ---

didn't you?

[01:22] ---

Tears are a weakness.

[01:25] ---

Anyone who cries in front of me

[01:27] ---

will never stand up again.

[01:33] ---

Shiki!

[01:37] ---

You cried.

[01:42] ---

We just can't cry, right?

[01:46] ---

Ouch!

[01:48] ---

You're crying.

[01:50] ---

Weisz!

[01:52] ---

It's an Oedo onion.

[01:56] ---

It will make you shed tears.

[01:59] ---

How despicable!

[02:02] ---

*I was told to bring them alive
if possible.*

[02:08] ---

I'm missing one person.

[02:12] ---

*I used the facial mode on my
disguise app to change my expression.*

[02:17] ---

I shed fake tears by tapping

[02:19] ---

on the "crying" button.

[02:22] ---

*Then I promptly disguised
myself into water.*

[02:25] ---

Ether Gear.

[02:26] ---

Machina Maker

[02:28] ---

will transform me into a weapon.

[02:34] ---

There's no crowd
to welcome the hero's entrance.

[02:37] ---

It's so sad, I could cry.

[04:16] ---

A WIND BLOWS THROUGH THE SAKURA COSMOS

[04:35] ---

Who are you?

[04:38] ---

Arsenal Mark 1.

[04:40] ---

I'm a hero

[04:41] ---

that sweeps the cosmos.

[04:50] ---

You blocked that with water?

[04:52] ---

Don't underestimate the power of water.

[04:55] ---

Water can even

[04:56] ---

cut metal!

[05:03] ---

Take that!

[05:24] ---

The white bullets of holy power!

[05:27] ---

Vise Cannon.

[05:30] ---

Small bullets won't work on me.

[05:32] ---

The power of darkness
born from the shadows.

[05:35] ---

Load the Drum Buster!

[05:40] ---

Dressed in flames, power of kings...

[05:42] ---

Hey you.

[05:43] ---

You can't load the bullets
without an introduction?

[05:47] ---

Because I'm a hero!

[05:49] ---

And a hero

[05:52] ---

always wins!

[05:55] ---

Atlas Flame!

[05:58] ---

Why would a flamethrower work against
the Water Ether?

[06:03] ---

What?

[06:06] ---

I'm surrounded by...

[06:09] ---

You cried.

[06:12] ---

If anyone cries in front of me...

[06:19] ---

I will make them cry even more!

[06:22] ---

Stop fooling around.

[06:24] ---

After I make you cry
and turn you into water,

[06:27] ---

I'll flush you down the toilet!

[06:30] ---

Metallica

[06:31] ---

Explosion!

[06:33] ---

Water Hand!

[06:37] ---

What?

[06:43] ---

Water Shot!

[06:46] ---

I'll end it with this!

[06:48] ---

Water Laser!

[06:54] ---

Don't waste your energy.

My water can crush iron.

[06:58] ---

Arsenal. Remaining power is 10%.

[07:01] ---

Damn it.

[07:02] ---

This burns too much energy, as always.

[07:04] ---

Arsenal system will soon shut down.

[07:07] ---

Go ahead and cry like a banshee.

[07:09] ---

Shutting down in 17 seconds.

[07:12] ---

No, before you can cry,

[07:15] ---

you'll die!

[07:17] ---

Damn it.

[07:18] ---

Shutting down in ten seconds.

[07:20] ---

What should I do?

[07:22] ---

The cooling system.

[07:24] ---

Hermit!

[07:25] ---

Maximize Arsenal's cooling system.

[07:28] ---

That's right.

[07:30] ---

I'll use the overheat protocol...

[07:33] ---

*You can quickly reassemble
the pipeline, right?*

[07:35] ---

Yeah.

[07:37] ---

Reconstruct the system.

[07:39] ---

Move the cooling system to my arm!

[07:44] ---

You froze

[07:46] ---

my water?

[07:52] ---

No way!

[08:01] ---

That was a great idea, Hermit.

[08:04] ---

Wasn't it an eye-opener?

[08:12] ---

Hey! Bring everyone back...

[08:20] ---

Weisz? What happened?

[08:22] ---

Was that a gunshot?

[08:23] ---

Weisz!

[08:31] ---

Weisz, respond to me!

Weisz, is everyone safe?

[08:34] ---

Weisz!

[08:39] ---

We were able to return to normal.

[08:41] ---

System restored.

[08:43] ---

The principle behind
the liquefaction is unknown.

[08:47] ---

What happened?

[08:50] ---

Weisz!

[08:52] ---

Weisz, are you all right?

[08:54] ---

It's a gunshot wound!

[08:56] ---

He got shot?

[08:57] ---

From where?

[09:02] ---

You're so pathetic, Laguna.

[09:05] ---

It's a good thing I have my eye on them.

[09:08] ---

All of you guys are open targets.

[09:12] ---

I'll kill you all.

[09:14] ---

I'm Fie, the Flame Sniper.

[09:17] ---

And I never miss my target.

[09:21] ---

One.

[09:22] ---

Two.

[09:24] ---

Three.

[09:25] ---

Mr. CEO told us to catch them alive,

[09:28] ---

but I'm on fire.

[09:32] ---

I'll kill them all!

[09:35] ---

Currently analyzing the location.

[09:39] ---

Bullet holes on the ground.

[09:41] ---

Calculating the angle and direction
of the bullet.

[09:45] ---

The distance is approximately 7 km.

[09:47] ---

What? 7 km?

[09:49] ---

That far?

[09:50] ---

It's impressive marksmanship

[09:52] ---

but there's been an attenuation

in speed.

[09:55] ---

Oh?

[09:57] ---

Oh wow, it seems like they found me.

[10:00] ---

I see.

[10:02] ---

That little robot calculated
the trajectory.

[10:06] ---

But it's too late.

[10:09] ---

Everyone, the enemy sniper
is in that direction.

[10:12] ---

Hide behind the tree.

[10:14] ---

It's useless.

[10:15] ---

The next bullet is a Flame Bullet.

[10:19] ---

I'm on fire right now!

[10:32] ---

What are you doing, Shiki?

[10:34] ---

Master, you must hide!

[10:36] ---

I'll be okay if I know which way
the bullet is coming.

[10:39] ---

What's coming is a bullet!

[10:41] ---

You dare to underestimate me?

[10:59] ---

Gravity's gonna

[11:02] ---

crush you!

[11:11] ---

I see.

[11:13] ---

It seems like

[11:15] ---

he has the power of gravity.

[11:21] ---

A smokescreen?

[11:27] ---

What's this smoke?

[11:30] ---

This way.

[11:33] ---

Sibir!

[11:34] ---

- Follow me.

- Hurry!

[11:38] ---

Hurry up. Bring Weisz to my shop.

[11:53] ---

Interesting.

[11:55] ---

I'm ablaze right now.

[12:12] ---

*And so Weisz
is in serious condition right now!*

[12:15] ---

No way!

[12:16] ---

Hurry back!

[12:20] ---

But...

[12:21] ---

not only is the dock blocked off,
everyone knows our faces.

[12:25] ---

We can't move around for a while.

[12:27] ---

We can't treat him properly here.

[12:30] ---

At this rate, Weisz will...

[12:33] ---

Okay. I will send Sister over there.

[12:36] ---

Please hurry!

[12:38] ---

But how will she get in there?

[12:41] ---

The dock is blocked, right?

[12:44] ---

There's another entrance.

[12:45] ---

She'll have to enter through there.

[12:48] ---

Did you hear that, Sister?

[12:52] ---

I heard.

[12:54] ---

But I have to question our intruder.

[12:57] ---

Rebecca, deliver the medicine for me.

[13:01] ---

What are you

[13:03] ---

planning to do with me?

[13:05] ---

I won't say anything.

[13:08] ---

That's a strong spirit.

[13:11] ---

Will you be able to keep your cool,

[13:13] ---

even after receiving my training?

[13:17] ---

What kind of tools

do you want me to use?

[13:19] ---

Something painful?

Or something embarrassing?

[13:23] ---

Don't think you can get off scot-free

[13:26] ---

after blowing a hole in someone's house.

[13:29] ---

You pig.

[13:33] ---

Stop! Don't touch me.

[13:35] ---

Stop!

[13:37] ---

Stop!

[13:39] ---

Psyche.

[13:40] ---

Ow!

[13:42] ---

I already know who you are.

[13:45] ---

How long will you pretend to be a human?

[13:49] ---

Medicine? But Weisz was shot, right?

[13:53] ---

Sister used her Ether to create

[13:55] ---

a highly effective medicine.

[13:58] ---

Sister Energy.

[13:59] ---

Think of it as Sister's power
in the form of medicine.

[14:03] ---

It looks like juice.

[14:05] ---

It works on both humans and machines.

[14:08] ---

Hurry, Rebecca.

[14:09] ---

Roger!

[14:16] ---

*Moving Taurus FT-003 from the hangar
to the aircraft catapult.*

[14:23] ---

Entering the launch sequence.

[14:27] ---

Vitals are normal. Ether link complete.

[14:34] ---

System is all green.

[14:36] ---

You're clear, Rebecca.

[14:37] ---

Rebecca will now launch!

[14:39] ---

Let's hurry!

[14:51] ---

It must be that ship!

[14:53] ---

It looks more like a fortress
than a ship.

[14:56] ---

According to Shiki and the rest,
there's a city in there, right?

[15:02] ---

Something's headed here
from Belial Goer.

[15:05] ---

A bird?

[15:06] ---

That's a starfighter!

[15:08] ---

Wind? There's wind blowing in space?

[15:13] ---

Element of Wind, Sylph.

[15:15] ---

I'm off to work.

[15:17] ---

Many figures detected on infrared.

[15:19] ---

Rebecca, look above!

[15:22] ---

It's a group of drones!

[15:23] ---

Since when?

[15:25] ---

Attack.

[15:30] ---

I'm in a hurry right now!

[15:34] ---

Rebecca, it's taking time to update
Edens Zero's armament.

[15:38] ---

The fire power in that Taurus
should let you break through.

[15:41] ---

Roger.

[15:45] ---

Primary weapon. This is it!

[15:53] ---

Take this!

[15:58] ---

Crushed two drones!

[15:59] ---

Playing video games trained me for this.

[16:09] ---

Crushed three drones!

[16:11] ---

How many left?

[16:12] ---

About 20 more.

[16:14] ---

The main weapon won't be enough.
Use the sub.

[16:17] ---

Secondary. This is it.

[16:20] ---

Homing Multi-Missiles.

[16:32] ---

All that's left is the one

that looks like a bird.

[16:35] ---

What? I thought the missile
locked on to that.

[16:38] ---

It didn't hit.

[16:42] ---

The bullet is circling around
the aircraft.

[16:45] ---

The wind

[16:47] ---

is blowing.

[16:51] ---

It's coming this way!

[16:52] ---

Rebecca, dodge it!

[16:57] ---

I can't!

[17:05] ---

The Leaper power?

[17:07] ---

What was that?

[17:09] ---

A starfighter can move like that?

[17:12] ---

Hermit.

[17:15] ---

Rebecca's Ether Gear
raised the speed of the Taurus.

[17:18] ---

I couldn't believe it but...

[17:21] ---

No doubt about it.

[17:23] ---

She has the making
of an Etherion Master.

[17:34] ---

Space debris is flying around the bird.

[17:37] ---

Is it caused by that wind?

[17:39] ---

I don't think
the 20 mm gun pods will work.

[17:41] ---

What should we do?

[17:43] ---

Right now, it's more important
to deliver the medicine to Weisz.

[17:46] ---

Let's move on.

[17:47] ---

Good idea.

[17:49] ---

And now we know that Leaper
can speed up this starfighter.

[17:57] ---

*Enter through the unused
material drop-off gate.*

[18:01] ---

I can only open it for 16 seconds.

[18:04] ---

And they will find out about it.

[18:08] ---

Roger. After I get in, I'll get to Weisz
without getting caught.

[18:13] ---

Leave it up to me!

[18:15] ---

She's fast.

[18:18] ---

Yes, the wind is blowing for her too.

[18:21] ---

I will stop that wind.

[18:26] ---

I feel sorry for you...

[18:29] ---

but no one will come to rescue you.
You're just a pawn.

[18:33] ---

The other two androids self-destructed.

[18:37] ---

I'm sure they were programmed that way.
It's horrible.

[18:41] ---

In order for you to survive from now on,
you need to tell us everything

[18:45] ---

and go to a faraway planet.

[18:50] ---

Fine.

[18:59] ---

Moscoy!

[19:03] ---

It wasn't Ether Gear after all.

[19:06] ---

There was no point in tying you up.

[19:12] ---

So cute.

[19:15] ---

You're a space slime.

[19:17] ---

You better let me free
if I tell you everything.

[19:19] ---

Of course.

[19:21] ---

I'll warn you beforehand,

[19:23] ---

no one has ever opposed Master Joe
and lived to see another day.

[20:07] ---

Stay with us, Weisz.

You're going to be all right.

[20:11] ---

Rebecca is coming soon!

[20:13] ---

I'm sorry that all I could do
was give him first aid.

[20:17] ---

Not at all.

[20:19] ---

We're very grateful.

[20:21] ---

There are hospitals

[20:24] ---

but everyone in the city
is after you guys, right?

[20:27] ---

And we can't use

[20:29] ---

Weisz's disguise app on our own.

[20:32] ---

By the way, why did you help us?

[20:35] ---

It's not that I helped you guys.

[20:39] ---

A lot has happened,

[20:41] ---

but I was friends with Weisz.

[20:45] ---

Friends?

[20:50] ---

MATERIAL DROP-OFF ACCESS

[20:54] ---

We were able to sneak in somehow.

[20:56] ---

- But they probably know we're here.

- Yeah.

[20:59] ---

Let's hurry.

[21:02] ---

Wind?

[21:05] ---

Don't tell me!

[21:06] ---

Is she the one that was
riding that bird?

[21:21] ---

What is this?

[21:32] ---

- What's happening?

- Someone help us!

[21:37] ---

Your wind has stopped.

[23:14] ---

NO. 29

Revision #1

Created 2024-05-07 16:49:02 UTC by whimsee

Updated 2024-05-07 16:49:02 UTC by whimsee